

患者氏名 :

患者ID :

Bahasa Indonesia / Indonesian / インドネシア語

## Kwitansi Biaya Medis/Medical Expenses Receipt/医療費領収書

Tanggal penerbitan (Tahun/Bulan/Tanggal)/Date of issue (YYYY/MM/DD)/発行年月日: Tahun/Year/年 Bulan/Month/月 Tanggal/Day/日

Nama Rumah Sakit/Hospital name/病院名: \_\_\_\_\_

Departemen /Department/受診科

: \_\_\_\_\_

Rawat Jalan/Outpatient/外来  Rawat Inap/Inpatient/入院

Pendapat kedua/Second opinion/セカンドオピニオン

Asuransi Utama/Primary Insurance/保険種類: \_\_\_\_\_

Persentase rasio pembayaran bersama pasien  
/Percentage ratio of patients' copayment/自己負担割合 ( \_\_\_\_\_ %)

Periode tagihan berlaku /Applicable billing period /請求対象期間

(Dari/From \_\_\_\_\_ Tahun/Year/年 \_\_\_\_\_ Bulan/Month/月 \_\_\_\_\_ Tanggal/Day/日 - \_\_\_\_\_ Tahun/Year/年 \_\_\_\_\_ Bulan/Month/月 \_\_\_\_\_ Tanggal/Day/日)

Nomor Pasien/Patient ID No/患者番号: \_\_\_\_\_

Nama Pasien/Patient name/患者氏名: \_\_\_\_\_

	Biaya kunjungan pertama/seterusnya /First/subsequent visit fees /初・再診料	Biaya masuk, dll. /Admission charges, etc. /入院料等	Kombinasi prosedur diagnostic /Diagnostic procedure combination (DPC) /DPC	Biaya pengawasan medis,dll. /Medical supervision charges, etc. /医学管理料等	Perawatan medis di rumah /Home medical care /在宅医療
Poin asuransi /Insurance points /保険点数 (点)	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点
Pembayaran bersama oleh pasien /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円

患者氏名 :

患者ID :

Bahasa Indonesia / Indonesian / インドネシア語

	<b>Pemeriksaan</b> <b>/Examinations</b> <b>/検査料</b>	<b>Pencitraan diagnostik</b> <b>/Diagnostic imaging</b> <b>/画像診断</b>	<b>Obat</b> <b>/Medication</b> <b>/投薬料</b>	<b>Suntikan</b> <b>/Injections</b> <b>/注射料</b>	<b>Rehabilitasi</b> <b>/Rehabilitation</b> <b>/リハビリテーション</b>
Poin asuransi /Insurance points /保険点数 (点)	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点
Pembayaran bersama oleh pasien /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	<b>Perawatan psikiatri khusus</b> <b>/Specialized psychiatric treatment</b> <b>/精神科専門療法</b>	<b>Perawatan medis</b> <b>/Medical treatment</b> <b>/処置料</b>	<b>Operasi</b> <b>/Surgery</b> <b>/手術料</b>	<b>Transfusi darah</b> <b>/Blood transfusion</b> <b>/輸血料</b>	<b>Bius</b> <b>/Anesthesia</b> <b>/麻酔料</b>
Poin asuransi /Insurance points /保険点数 (点)	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点
Pembayaran bersama oleh pasien /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	<b>Radioterapi</b> <b>/Radiotherapy</b> <b>/放射線治療</b>	<b>Diagnosis patologis</b> <b>/Pathological diagnosis</b> <b>/病理診断</b>	<b>Restorasi mahkota gigi /</b> <b>Prostodonsia/Dental crown</b> <b>restoration / Prosthodontics</b> <b>/歯冠修復・欠損補綴</b>	<b>Biaya untuk resep</b> <b>/Prescriptions</b> <b>/処方せん料</b>	<b>SUBTOTAL</b> <b>/SUBTOTAL</b> <b>/小計</b>
Poin asuransi /Insurance points /保険点数 (点)	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	poin/points/点	<b>poin/points/点</b>
Pembayaran bersama oleh pasien /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	<b>YEN/YEN/円</b>

患者氏名 :

患者ID :

Bahasa Indonesia / Indonesian / インドネシア語

	Terapi diet /Dietary therapy /食事療養費	Dokumentasi /Documentation /文書料	Biaya Melahirkan /Delivery charges /分娩料	Biaya tambahan kamar /Extra room charges /特別室料	Pertanggung jawaban khusus atau perawatan medis tertentu /Special or specified medical care coverage /保険外併用療養費
Pembayaran bersama oleh pasien /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	Lainnya /Others /その他				SUBTOTAL /SUBTOTAL /小計
Pembayaran bersama oleh pasien /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円				YEN/YEN/円

Komentar/Comments/備考 :

Pajak penjualan/Sales tax /消費税		TOTAL TAGIHAN /TOTAL BILLED /請求金額
Subtotal item dikenakan pajak /Subtotal of taxable items /消費税対象額	Subtotal pajak penjualan /Subtotal of sales tax /消費税額	
YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Terjemahan bahasa Indonesia ini telah disiapkan di bawah pengawasan dokter, ahli hukum, atau lainnya. Jika terdapat perbedaan dalam penafsiran karena perbedaan bahasa atau sistem yang terkait, maka bahasa asli Jepang yang akan diprioritaskan.